

We began chapter number 7. The chapter begins with a confrontation between the Lord Jesus and a delegation of Scribes and Pharisees. This is the second time that they had come down from Jerusalem to investigate what Jesus was doing. On the first occasion, outlined in Mark chapters 2 and 3 they questioned the Lord on His failure to properly observe the Sabbath. Here their concern centres upon ritual washing before meals. But in truth it goes far beyond this one aspect of the oral law or tradition. Really they are unhappy that Jesus seems to disregard the entirety of their man-made traditions.

The Scribes and the Pharisees are closely observing the Lord Jesus and His disciples. They are not watching in order to learn something positive from their attitude or behaviour. They are watching in order to find fault. They are looking for an occasion or reason to accuse them. It is not long before they note that the disciples do not strictly follow their ritual washing procedures. As I explained last time a strict Jew followed an elaborate and detailed washing process before eating. This had nothing to do with practising good hygiene. It was actually symbolic ritual. It was all part of a set of traditions that the Scribes and Pharisees had devised over time. The important thing to note about these traditions is that they were the inventions of men. They were not things commanded by God in His Word. These men may have been well meaning at least initially. The oral laws had their origin in a desire to protect people from breaking God's law. So we cannot deny that the Pharisees and scribes were committed in their religious beliefs. Their error came from where they decided real authority lay. You see what had happened over time was that their oral traditions had assumed a status equal to, and at times greater than God's revealed Word. The Scribes and Pharisees insisted that in order to be right before God one had to follow their traditions. These laws were often very complex and detailed. We have spoken before about the Sabbath laws for example. Keeping them properly was not easy. Following them placed a very heavy burden upon normal people. A burden not demanded by God which was why Jesus was so critical of the Pharisees.

The Scribes and the Pharisees challenge Jesus regarding the conduct of His disciples. When we lead people we automatically assume some responsibility for their actions. Parents are responsible for their children, pastors are responsible for their congregations and teachers are responsible for their students. So they want to know why Jesus, as the disciples' teacher is not enforcing their laws. How did the Lord Jesus respond?

As we might expect the Lord Jesus was very strongly critical of the Scribes and the Pharisees. He described them as being hypocrites. The word hypocrite comes from the Greek word for an actor. A hypocrite then was someone playing a part or role. This is what the Scribes and the Pharisees were doing. They were pretending to be something they really were not.

They were acting like good and holy people when really it was just an act or performance.

Jesus then drew a parallel with what the Old Testament prophet Isaiah said of the people in his day. Isaiah described the people as only paying lip service to what pleased and honoured God. With their mouths they professed to love God, but in truth their hearts were cold and indifferent towards Him. The Scribes and Pharisees of Jesus day were the same. They were far more interested in what their law said than in what God's law said.

Today we will see Jesus continue to build the case against legalists like the Pharisees. He will demonstrate to them that what they are doing is not pleasing or honouring to God, In fact in following their man-made laws they are actually rejecting the laws of God.

오늘의 구절을 보기 전에 지난 시간에 보았던 내용을 상기해 봅시다. 우리는 7 장을 시작했습니다. 이 장은 주 예수님과 사가몬파 바리새인 대표단 사이의 대결로 시작됩니다. 그들이 예수께서 하신 일을 알아보고 예루살렘에서 내려 온 것은 이번이 두 번째입니다. 마가복음 2 장과 3 장에 요약되어 있는 첫 번째 경우에 그들은 주님께서 안식일을 제

[illegible]

9 He said to them, “*All too* well you reject the commandment of God, that you may keep your tradition.

Jesus here very neatly summarises all that is wrong with legalism. What do I mean by legalism? Let me give you a definition. Legalism is when human beings create a system of rules and regulations that are said to regulate the achievement of salvation and spiritual growth. Or if you would like a more academic definition.

“Legalism exists when people attempt to secure righteousness in God’s sight by good works. Legalists believe that they can earn or merit God’s approval by performing the requirements of the law,” (Thomas R. Schreiner)

This is exactly what the Scribes and Pharisees had created with their oral law. They believed that the way a person could get to, or please God came through following their traditions.

As I have said before traditions are not necessarily bad. They can at times provide structure, shape or meaning to our Christians lives and worship. It's a good tradition for example to get up early to have a time of quiet devotion. This is a good practice to follow, but it is not commanded by God in His Word. There is no bible verse that commands believers to get up early and worship. We have liberty to fellowship with God at any time we please.

However traditions can become bad when they replace, or stand as a substitute for what God has commanded. So if we try to insist that everyone should get up early to have a time of devotion, or even worse, if we teach that the only way you can obey and please God is by getting up early we run into the dangers of legalism.

This is what the Pharisees had done. They had elevated their man-made rules and traditions and made them superior to God's Word. The Lord Jesus will now back up His charge by providing a specific example of the wrong practices they follow.

여기에서 예수님은 율법주의의 잘못된 모든 것을 아주 깔끔하게 요약하십니다. 율법주의란 무엇을 의미합니까? 정의를 내리겠습니다. 율법주의는 인간이 구원의 성취와 영적 성장을 규제한다고 하는 규칙과 규정의 체계를 만듭니다. 또는 좀 더 학문적인 정의를 원하신다면

“율법주의는 사람들이 산행으로 하나님 보시기에 의를 얻으려고 할 때 존재합니다. 율법주의자들은 율법의 요구 사항을 이행함으로써 하나님의 승인을 얻거나 받을 수 있다고 믿습니다.” (Thomas R. Schreiner)

이것이 바로 서기관과 바리새인들이 구전 율법으로 만든 것입니다. 그들은 사람이 도달하거나 하나님을 기쁘게 할 수 있는 방법은 그들의 전통을 따르는 것을 통해 온다고 믿었습니다. 앞에서 말했듯이 전통이 반드시 나쁜 것은 아닙니다. 그것들은 때때로 우리 그리스도인의 삶과 예배에 구조, 모양 또는 의미를 제공할 수 있습니다. 예를 들어 조용한 헌신의 시간을 갖기 위해 일찍 일어나는 것은 좋은 전통입니다. 이것은 따라야 할 좋은 습관이지만, 하나님께서 그분의 말씀에서 명령하신 것은 아닙니다. 신자에게 일찍 일어나서 예배하라고 명령하는 성경 구절은 없습니다. 우리는 우리가 원할 때 언제든지 하나님과 교제할 자유가 있습니다. 그러나 전통은 하나님께서 명하신 것을 대체하거나 대체할 때 나쁜 것이 될 수 있습니다. 따라서 우리가 모든 사람이 헌신의 시간을 갖기 위해 일찍 일어나야 한다고 주장하거나 심지어 하나님을 순종하고 기쁘게 할 수 있는 유일한 방법은 일찍 일어나는 것이라고 가르친다면 우리는 율법주의의 위험에 빠지게 됩니다. 이것이 바리새인들이 행한 일입니다. 그들은 인간이 만든 규칙과 전통을 높이고 하나님의 말씀보다 우월하게 만들었습니다. 이제 주 예수님은 그들이 따르는 잘못된 관행에 대한 구체적인 예를 제시하심으로써 그분의 책임을 뒷받침하실 것입니다.

10 For Moses said, ‘Honor your father and your mother’; and, ‘He who curses father or mother, let him be put to death.’ 11 But you say, ‘If a man says to his father or mother, “Whatever profit you might have received from me is Corban”—’ (that is, a gift to God), 12 then you no longer let him do anything for his father or his mother, 13 making the word of God of no effect through your tradition which you have handed down. And many such things you do.”

I am sure that you are all familiar with the fifth of the ten commandments that God gave to Moses on Mount Sinai. Let me emphasise that point.

This is not Moses opinion or a law he has devised, this is divine will. In case you have forgotten the fifth commandment it is as follows.

“Honor your father and your mother, that your days may be long upon the land which the LORD your God is giving you. (Exodus 20:12)

Korean culture has been profoundly impacted by Confucian ideals. Even in 21st century Korea we cannot fail to notice how society has been shaped by Confucianism. In particular it determines how

different generations relate to and engage with one another. One of the things that always impresses those who learn about Korea is the honour and respect paid to parents. When we are young our duty is to obey our parents. Our parents protect and provide for us. We repay that sacrifice through obedience. When we become adults we leave home and start our own families.

At this point the terms of our relationship with our parents changes. We shift from obedience to honour or respect. As an adult I am no longer obliged to obey what my mother or father tells me. I would be wise to listen to their opinions, but I am free to make my own choices and determine my own direction in life. However, and this is very important, I am always obliged to honour and respect my parents. Part of this may mean that I have to provide financial or practical support as they age.

That God included the requirement to honour our parents in the ten commandments means it is something He considers to be very important. It's not something we can opt out of or ignore. I hope you had or continue to have good and loving parents. In such a case it is not difficult to treat them respectfully. But even if you did not enjoy a happy childhood you must still treat your parents with honour and respect. In fact later on in Exodus God told Moses.

And he who curses his father or his mother shall surely be put to death. (Exodus 21:17)

So surely the Scribes and the Pharisees would want to obey God and follow His commands. As I said before this is God's revealed Word. What the Pharisees were promoting was the traditions or ideas of men. So surely they would hold what Moses (God) said over their own traditions. Wrong.

You see the Pharisees had adopted an approach to religion that we might describe as “loopholeism.” This is not a real word but it does nicely describe their approach. A loophole is a way of avoiding a law, tax or regulation. Let me give you an example.

In 1689 King William the 3rd of England passed the window tax. Here's how it worked. For every window you had in your house you paid tax to the government. So people with big houses and lots of windows paid higher taxes. Can you guess the loophole that people created to avoid paying window tax? They bricked over some of their windows. This enabled them to pay less tax. It was a very effective loophole.

The Pharisees had also devised a nice loophole that enabled them to avoid doing something they didn't want to do. It was the system known as Corban. Mark translates this originally Hebrew word for his Gentile readers as “a gift to God.” Let me explain how it worked.

하나님께서 시내산에서 모세에게 주신 십계명 중 다섯 번째 계명은 여러분 모두 잘 알고 계실 것입니다. 그 점을 강조 하겠습니다. 이것은 모세의 의견이나 그가 고안한 법이 아니라 하나님의 뜻입니다. 다섯 번째 계명을 읽은 경우에는 다음과 같습니다. “네 부모를 공경하라 그리하면 네 하나님 여호와가 너게 준 땅에서 네 생명이 길리라. (출애굽기 20: 12) 한국 문화는 유교적 이상에 깊은 영향을 받았습니다. 21 세기 한국에서도 우리는 사회가 유교에 의해 어떻게 형성되었는지를 주목하지 않을 수 없습니다. 특히 그것은 서로 다른 세대가 서로 어떻게 관련되고 참여하는지를 결정합니다. 한국에 대해 배우는 사람들이 항상 감동하는 것 중 하나는 부모에 대한 존경과 존경입니다. 우리가 어릴 때 우리의 의무는 부모에게 순종하는 것입니다. 우리 부모님은 우리를 보호하고 공급해 주십니다. 우리는 그 희생을 순종으로 보답합니다. 성인이 되면 우리는 집을 떠나 가정을 꾸립니다. 이 시점에서 부모와의 관계 조건이 변경됩니다. 우리는 순종에서 명예나 존경으로 전환합니다. 어른이 된 나는 더 이상 어머니나 아버지의 말에 순종할 의무가 없습니다. 나는 그들의 의견을 듣는 것이 현명하겠지만, 나는 내 자신의 선택을 하고 내 삶의 방향을 결정할 자유가 있습니다. 그러나 이것은 매우 중요합니다. 저는 항상 부모님을 공경하고 존경할 의무가 있습니다. 이것의 일부는 나이가 들어감에 따라 내가 재정적 또는 실질적인 지원을 제공해야 한다는 것을 의미할 수 있습니다. 하나님께서 십계명에 부모를

공경하라는 요구를 포함하셨다는 것은 하나님께서 그것을 매우 중요하게 여긴다는 것을 의미합니다. 우리가 거부하거나 무시할 수 있는 것이 아닙니다. 나는 당신에게 산하고 사랑스러운 부모가 있었거나 계속 있기를 바랍니다. 그러한 경우 그들을 정중하게 대하는 것은 어렵지 않습니다. 그러나 행복한 어린 시절을 보내지 못했다 하더라도 부모를 공경과 존경심으로 대해야 합니다. □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ . 그리고 자기 아버지나 어머니를 저주하는 자는 반드시 죽일 것이다. (출애굽기 21:17) 사기관들과 바리새인들은 분명히 하나님께 순종하고 그분의 명령을 따르기를 원했을 것입니다. 전에 말했듯이 이것은 하나님의 계사된 말씀입니다. 바리새인들이 조장한 것은 사람의 전통이나 사상이었습니다. 그래서 확실히 그들은 모세(하나님)가 그들 자신의 전통에 대해 말한 것을 지킬 것입니다. 잘못된 바리새인들이 우리가 "하점주의"라고 묘사할 수 있는 종교 접근 방식을 채택했음을 알 수 있습니다. 이것은 실제 단어는 아니지만 그들의 접근 방식을 잘 설명합니다. 하점은 법률, 세금 또는 규정을 피하는 방법입니다. 예를 들어 보겠습니다. 1689 년 영국의 윌리엄 3 세는 창문세를 통과시켰다. 작동 방식은 다음과 같습니다. 집에 있는 모든 창문에 대해 정부에 세금을 냈습니다. 그래서 집이 크고 창문이 많은 사람들은 더 높은 세금을 냈습니다. □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ ? 그들은 창문 중 일부에 벽돌을 쌓았습니다. 이것은 그들이 세금을 덜 낼 수 있게 해주었다. 매우 효과적인 하점이었습니다. 바리새인들은 또한 그들이 원하지 않는 일을 하지 않도록 하는 멋진 하점을 고안했습니다. Corban 으로 알려진 시스템이었습니다. 마가는 야빙인 독자들을 위해 원래 히브리어 단어를 "하나님께 드리는 선물"로 번역합니다. 어떻게 작동했는지 설명하겠습니다.

Let us imagine that a son has done well in life and amassed a large sum of money. Shall we say he has one million dollars saved up in the bank. He sees that his aged and poor parents might have a need for some of his money. But he doesn't want to give any away. What is he to do? Here's where the law of Corban might help. He could offer the money as a gift to God. Please note, this didn't mean that he had to hand the money over to the priests.

In fact, he retains and can continue to use the money himself. It was if you like a deferred gift. Eventually it went to the priests but only after the son died, or for the price of 50 shekels he could break the vow. All Corban really boiled down to was that he was not permitted to give it to someone else. Sorry mom and dad, I'd love to help you, but my money had been dedicated to God. This is what T,W Manson says about the practice of Corban.

“A man goes through the formality of vowing something to God, not that he may give it to God, but in order to prevent some other person from having it.”

So the Lord Jesus is angry here because the Pharisees were using their law of Corban to evade God's command to respect and honour our parents. Through the law of Corban a son could completely disobey the command to honor his father or mother and do it whilst appearing to be ultra-religious. Jesus described this as **making the word of God of no effect through your tradition**. As the creature we do not have the right to create our own laws and then say they are more important than the creators laws. Let's read on.

이들이 인생을 잘 살아서 많은 돈을 모았다고 상상해 봅시다. 그가 은행에 100 만 달러를 저축했다고 가정해 봅시다. 그는 연로하고 가난한 부모가 자신의 돈 중 일부를 필요로 할 수도 있음을 알고 있습니다. 그러나 그는 어떤 것도 포기하고 싶지 않습니다. 그는 무엇을합니까? 여기서 코르반의 법이 도움이 될 수 있습니다. 그는 그 돈을 하나님께 선물로 드릴 수 있었습니다. 이것은 그가 돈을 제사장들에게 넘겨야 한다는 것을 의미하지 않는다는 점에 유의하십시오. □, 그는 돈을 보유하고 있으며 계속 사용할 수 있습니다. 후불 선물을 좋아하는 경우였습니다. 결국 그것은 제사장들에게 갔지만 그들이 죽거나 50 세력의 대가로 서원을 깨뜨린 후에야 가능했습니다. Corban 이 정말로 요약한 것은 그가 그것을 다른 사람에게 주는 것이 허용되지 않는다는 것이었습니다. 죄송합니다 엄마와 아빠, 당신을 돕고 싶지만 내 돈은 하나님께 바쳐졌습니다. 이것은 T.W Manson 이 Corban 의 관행에 대해 말한 것입니다. “□□□□□□□

원의 형식을 취하는 것은 하나님께 드리려고 함이 아니요 다른 사람이 가지지 못하게 하려 함이라.” 그래서 주 예수님은 여기에서 바리새인들이 부모를 공경하라는 하나님의 명령을 회피하기 위해 고르반의 법을 사용했기 때문에 진노하셨습니다. 고르반의 법을 통해 이들은 아버지나 어머니를 공경하라는 명령에 완전히 불순종할 수 있었고 극도로 종교적인 것처럼 보이면서도 그것을 행할 수 있었습니다. 예수님은 이것을 너희의 전통으로 하나님의 말씀을 폐하는 것이라고 말씀하셨습니다. 파조물로서 우리는 우리 자신의 법을 만들고 그것이 창조주의 법보다 더 중요하다고 말할 권리가 없습니다. 계속 읽어 봅시다.

14 When He had called all the multitude to *Himself*, He said to them, “Hear Me, everyone, and understand: 15 There is nothing that enters a man from outside which can defile him; but the things which come out of him, those are the things that defile a man. 16 If anyone has ears to hear, let him hear!”

I don't think its going too far to say that Jesus was disgusted by the way the oral traditions perverted God's Word. As a result He called the people to Himself to urgently explain what was wrong with the teachings of the Scribes and the Pharisees. Listen carefully He tells them and try to understand.

Jesus here is addressing not just the issue of ritual hand washing and Corban but the much bigger picture of what makes us holy and righteous before God. The Pharisees taught that any kind of contact with an unclean thing made you impure. Eating or touching non-kosher foods. Preparing food with utensils that had not been ceremonially cleaned. Coming into contact with a Gentile. Having bodily discharges or a skin disease. There was a very long list of ways you could be made unclean or impure.

In order to avoid this the Pharisees had devised a way of life, or an external religious system based around trying to stay pure. In order to maintain their purity they rejected and looked down upon anyone else not following their laws. They thought that by carefully following all their laws that they were pure on the inside. This was because in their belief system the dangers were on the outside trying to get in. They are about to get a big shock.

Jesus tells them that they've got it all wrong. Eating with unclean hands, or eating any particular kind of food does not make us defiled. Why is this? Actually it's very simple, it's because its just food. Is my bowl of rich going to make me defiled? No, it's just a bowl of rice. Remember we are talking morally here. My bowl of rice may be covered in parasites or bacteria. It may make me sick if I eat it but that's not the point Jesus is making here.

What is really dirty or defiled is what comes out of a man. Picture here a visit to the bathroom. I'm sure you don't need me to expand any more on that. So what Jesus here is very cleverly doing is inverting the traditional way the Jews thought about ritual defilement. They thought that what was outside was bad and made you unclean and what was inside was good and made you pure. Jesus taught that it was actually the other way around. Things outside were not dirty or unclean, but what was on the inside could be dirty and unclean. Our words and our actions are what makes us unclean and displeasing to God.

Before we move on let me say a few things about verse 16. You have probably noted that it is not included in your Korean translation. It's not included in the NIV either although many modern translations do include it (NKJV, NASB, KJV). The reason that the verse is disputed is because it is of questionable authenticity. This is a fancy way of saying we cannot be sure that it was in the original. It may have been added later. Let us read on.

구전 전통이 하나님의 말씀을 곡해하는 방식에 대해 예수께서 혐오감을 느끼셨다고 해도 과언이 아니라고 생각합니다. 그 결과 그분은 사기꾼과 바리새인의 가르침이 무엇이 잘못되었는지 급히 설명하시려고 사람들을 부르셨습니다. 그분이 그들에게 말씀하시는 것을 주의 깊게 듣고 이해하려고 노력하십시오. 여기서 예수님은 의식적인 손 씻기와

르반의 문제뿐만 아니라 하나님 앞에서 우리를 거룩하고 의롭게 만드는 훨씬 더 큰 그림을 다루고 계십니다. 바리새인들은 부정한 것을 만지면 불순해진다고 가르쳤습니다. 코서 음식이 아닌 음식을 먹거나 만지는 행위, 의식적으로 세척하지 않은 식기로 음식을 준비합니다. 야방인과 접촉하기, 체액 분비물이 있거나 피부병이 있는 경우, 당신이 더럽거나 불순하게 될 수 있는 방법의 목록은 매우 길었습니다. 이를 피하기 위해 바리새인들은 삶의 방식, 즉 순결을 유지하려는 외부 종교 체계를 고안했습니다. 순결을 유지하기 위해 그들은 그들의 법을 따르지 않는 사람을 배척하고 무시했습니다. 그들은 그들의 모든 법을 주의 깊게 지킴으로써 내면이 순수하다고 생각했습니다. 이것은 그들의 신념 체계에서 위험이 외부에 침입하려고 했기 때문입니다. 그들은 큰 충격을 받을 것입니다. 예수님은 그들에게 모든 것이 잘못되었다고 말씀하십니다. 부정한 손으로 먹거나 어떤 특정한 종류의 음식을 먹어도 우리는 더럽혀지지 않습니다. 왜 이런거야? □□□□□ □□ □□□□□. 단지 음식이기 때문입니다. 내 부자 그릇이 나를 더럽힐까요? 아니, 그냥 밥한 그릇이야 우리가 여기서 도덕적으로 이야기하고 있음을 기억하십시오. 내 밥공기는 가생충이나 세균으로 뒤덮일 수 있습니다. 그것을 먹으면 속이 상할 수 있지만 예수님이 여기에서 말씀하시는 요점은 그것이 아닙니다. 정말로 더럽거나 더럽혀진 것은 사람에게서 나오는 것입니다. 여기 화장실 방문을 상상해보십시오. 나는 당신이 그것에 대해 더 이상 확장할 필요가 없다고 확신합니다. 그래서 여기에서 예수님이 매우 교묘하게 행하고 있는 것은 의식의 더럽힘에 대한 유대인들의 전통적인 생각을 뒤집는 것입니다. 그들은 같이 나쁜 것으로 당신을 더럽게 하고 속이 좋은 것으로 당신을 정결하게 만들었다고 생각했습니다. 예수께서는 실제로는 그 반대라고 가르치셨습니다. 밖에 있는 것은 더럽거나 부정하지 않았지만, 안에 있는 것은 더럽고 부정할 수 있었습니다. 우리의 말과 행동이 우리를 더럽게 하고 하나님을 기쁘게 하지 못하는 것입니다. 계속 진행하기 전에 16 절에 대해 몇 가지 말씀드리겠습니다. 한국어 번역에는 포함되어 있지 않다는 점에 주목하셨을 것입니다. 많은 현대 번역본에 포함되어 있지만(NKJV, NASB, KJV) NIV 에도 포함되어 있지 않습니다. 이 구절이 논란이 되는 이유는 그것이 진정성이 의심스럽기 때문입니다. 이것은 원본에 있는지 확인할 수 없다는 멋진 표현입니다. 나중에 추가되었을 수도 있습니다. 계속 읽어 보시다.

17 When He had entered a house away from the crowd, His disciples asked Him concerning the parable.

Jesus has finished teaching the people and enters a house followed by His disciples. Once inside they begin to question Him regarding the teaching He has just given. To us it might seem clear and obvious what is meant. But we should remember that these men had been brought up as Jews with a very particular way of thinking about the world. So what Jesus was teaching here was radical, new and probably shocking to them. Strictly speaking what we have just read in verse 15 is not a parable, but Mark treats it like a riddle or a “difficult saying,” something that requires interpretation. Let us read on as Jesus provides that interpretation.

예수님은 사람들을 가르치는 일을 마치고 제자들이 따라가는 집에 들어가셨습니다. 안으로 들어가자마자 그들은 그 분이 방금 주신 가르침에 대해 그분께 질문하기 시작합니다. 우리에게는 그것이 의미하는 바가 분명하고 명백해 보일 수 있습니다. 그러나 우리는 이 사람들이 세상에 대해 매우 특별한 사고 방식을 가진 유대인으로 자랐음을 기억해야 합니다. 그래서 여기에서 예수님이 가르치고 있는 것은 급진적이고 새롭고 아마도 그들에게 충격적이었을 것입니다. 엄밀히 말하면 15 절에서 방금 읽은 것은 비유가 아니지만 마가는 그것을 수수께끼나 해석이 필요한 “어려운 말”처럼 취급합니다. 예수께서 그 해석을 제공하시는 것을 계속 읽어 보시다.

18 So He said to them, “Are you thus without understanding also? Do you not perceive that whatever enters a man from outside cannot defile him, 19 because it does not enter his heart but his stomach, and is eliminated, thus purifying all foods?” 20 And He said, “What comes out of a man, that defiles a man. 21 For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders, 22 thefts, covetousness, wickedness, deceit, lewdness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness. 23 All these evil things come from within and defile a man.”

The Lord Jesus is a little surprised that the disciples have not understood His teaching. He wonders a little at their dullness, or lack of intelligence. However as I just said it would have been a radical teaching at that time. Therefore He explains it again to them very carefully.

The foods that we eat cannot make us dirty or defiled. We take in food through our mouths, it goes down our throats and ends up in our stomachs. Eventually, once we have extracted all the goodness from it we expel the waste matter from our bodies into the toilet. So food is always dealt with by our stomachs it never stays in our bodies for long and it never comes into contact with our hearts. When Jesus talks about the heart here He means the place of one's will, affection, and moral purity. Not the organ pumping blood around your body.

What makes us dirty and defiled is what comes from our hearts and is expressed through our words, thoughts and actions. The sin that dwells in our hearts unlike food in our stomachs is never expelled from our bodies. What makes us act, think or speak in wicked and evil ways? Certainly not the food we have eaten. But rather we are motivated by the evil that dwells within our own hearts. The Lord Jesus then provides for us a list of the evil thoughts or acts of which we are frequently guilty.

주 예수님은 제자들이 그분의 가르침을 이해하지 못하는 것에 조금 놀랐습니다. 그는 그들의 우둔함이나 지능의 부족에 약간 의아해합니다. 그러나 방금 말했듯이 그 당시에는 급진적인 가르침이었을 것입니다. 그러므로 그분은 그것을 그들에게 아주 주의 깊게 다시 설명하십니다. 우리가 먹는 음식은 우리를 더럽히거나 더럽힐 수 없습니다. 우리는 입으로 음식을 섭취하고, 음식은 목구멍으로 내려가 뱃속으로 들어갑니다. 결국, 일단 우리가 그것에서 모든 좋은 것을 추출하면 우리 몸에서 노폐물을 화장실로 배출합니다. 그래서 음식은 항상 위에서 처리되고 우리 몸에 오래 머물지 않고 마음에 닿지 않습니다. 여기에서 예수님께서 마음에 대해 말씀하실 때 그분은 사람의 의지, 애정, 도덕적 순결의 자리를 의미합니다. 몸 주위로 혈액을 공급하는 기관이 아닙니다. 우리를 더럽고 더럽히는 것은 우리 마음에서 나오는 것이며 우리의 말과 생각과 행동으로 표현됩니다. 뱃속에 있는 음식과 달리 마음에 거하는 죄는 결코 우리 몸에서 쫓겨나지 않습니다. 무엇이 우리를 사악하고 악한 방식으로 행동하고 생각하고 말하게 합니까? 확실히 우리가 먹은 음식은 아닙니다. 그러나 오히려 우리는 우리 자신의 마음 속에 거하는 악에 의해 동기를 부여받습니다. 그런 다음 주 예수님은 우리가 자주 범하는 악한 생각이나 행동의 목록을 우리에게 제공하십니다.

The list begins with **evil thoughts**. All our wicked acts and words begin with a thought. It's a sobering thing to think about. Whatever gross or indescribable act of murder, genocide or terrorism began as a single thought in someone's mind.

We move next to sins of a sexual nature, **adultery** and **fornication**. Human beings are frequently driven by our fleshly lusts. Remember that included here are not just the actual physical acts of adultery and sex outside of the marriage union but also looking and thinking about such things. We come next to **murder**. Again we must look beyond the physical act of taking someone else's life. Jesus taught that simply being angry with someone and harbouring ill intent was akin to murder. Next on the list we come to **theft** and **covetousness**. Much of the theft that we see today derives from coveting what someone else possesses. I want what you have, so I will take it. We come next to **wickedness**. This is a broad term that includes plotting bad things, having malice in the heart and generally being depraved. Next on the list is **Deceit**. It refers to trying to trick, manipulate or deceive people. Generally we are talking about trying to achieve some gain through deception. I recently read in the newspaper that Koreans had lost 1.7 trillion won to phishing scams over the past 5 years.

Next on the list is **Lewdness** or **being lewd** describes someone who acts in an unrestrained, vulgar, obscene or filthy way. Look no further than Tik Tok to see this being demonstrated.

Having an "**evil eye**" was a Semitic idiom that usually referred to stinginess or covetousness. God desires that we be generous with what He had given us. We come next to **blasphemy**. It refers to

것들은 종종 무의미한 행위에 불과하기 때문입니다. 아마도 원래는 의미가 있었지만 시간이 지남에 따라 그 의미가 희미해졌거나 사라졌습니다. 이제 사람들은 순종이나 의무 때문에 그런 일을 했습니다. 그들은 하나님을 사랑해서 그런 일을 한 것이 아닙니다. 당신이 보시는 하나님은 우리 안에 있는 것들에 관심이 있습니다. 그분은 우리가 그분을 사랑하고 그분을 기쁘게 하고 공경하는 마음과 생각을 갖기를 원하십니다.

Things to think about

I have two comments to make on today's passage of scripture.

1 How clean is your heart?

When it comes to getting regular health check ups Korea is very good. One can easily and cheaply go and have their health checked. All of us appreciate how important this is. We may look fit and healthy on the outside but there may be problems inside. These problems can only be detected through a careful check.

As Christians all of us know that our insides are filthy and corrupt. This is because we have inherited a sinful nature. No matter how many health check ups you attend, how many vitamins and minerals you consume or how healthy your lifestyle you can do nothing about your sin sickness. When God looks at you He sees a sinner. This is why He needed to send us the perfect remedy. There was nothing we could do about our sin. We could not save ourselves we needed a saviour. The Lord Jesus Christ came to earth and lived the perfect life. He never once committed any of the sins we looked at today. This meant that He could go to the cross bearing our imperfections. He died in our rightful place.

So how clean is your heart? If you have not confessed your sins and put your faith in Jesus Christ then I can tell you how it is. It's filthy and defiled. It's sick and diseased. If you want a clean heart then you must go before God and confess that you are a sinner. Turn from your life of sin and turn towards God. Put your hope for salvation in the Lord Jesus Christ. Then, and only then will Christ's precious blood cleanse you and make you right before God.

정기적으로 건강검진을 받는 것에 관해서는 한국이 아주 좋습니다. 쉽고 저렴하게 가서 건강검진을 받을 수 있습니다. 우리 모두는 이것이 얼마나 중요한지 잘 알고 있습니다. 우리는 겉으로는 건강하고 건강해 보이지만 속에는 문제가 있을 수 있습니다. 이러한 문제는 신중한 검사를 통해서만 감지할 수 있습니다. 그리스도인으로서 우리 모두는 우리의 내면이 더럽고 부패했다는 것을 압니다. 우리가 죄의 본성을 물려받았기 때문입니다. 건강 검진을 얼마나 많이 받든, 얼마나 많은 비타민과 미네랄을 섭취하든, 얼마나 건강한 생활 습관을 가지고 있든 죄의 질병에 대해서는 아무것도 할 수 없습니다. 하나님은 당신을 보실 때 죄인을 보십니다. 이것이 그가 우리에게 완전한 치료제를 보내야 했던 이유입니다. 우리의 죄에 대해 우리가 할 수 있는 일은 아무것도 없었습니다. 우리는 우리 자신을 구할 수 없었고 구세주가 필요했습니다. 주 예수 그리스도께서는 지상에 오셔서 완전한 삶을 사셨습니다. 그는 오늘날 우리가 보는 죄를 한 번도 범한 적이 없습니다. 이것은 그분이 우리의 불완전함을 짊어지고 십자가로 가실 수 있다는 것을 의미했습니다. 그는 우리의 정당한 장소에서 죽었습니다. 그렇다면 당신의 마음은 얼마나 깨끗합니까? 당신이 당신의 죄를 고백하지 않고 예수 그리스도를 믿지 않는다면 나는 그것이 어떤 것인지 말해 줄 수 있습니다. 더럽고 더럽습니다. 아프고 병들었습니다. 깨끗한 마음을 원한다면 하나님 앞에 나아가 자신이 죄인임을 고백해야 합니다. 죄의 삶에서 돌아오고 하나님을 향하십시오. 주 예수 그리스도 안에서 구원의 소망을 두십시오. 그럴 때에만 그리스도의 보혈이 당신을 정결케 하고 하나님 앞에서 의롭게 할 것입니다.

2 Beware of loopholeism

As we have seen the Pharisees were caught up in looking for ways to circumvent or avoid the laws they had devised. Over time, they became very clever and devious in doing this. For example, they

got around the sabbath travelling restrictions by hiding household objects along the route. Of course they wholly missed the point. God was never concerned about their silly laws. What He was interested in was the condition of their hearts.

But when it comes to our own lives aren't we often drawn to loopholeism. Aren't we often looking for ways to circumvent or avoid doing what we know we should. For example, we all know that it is right to thank God for the food we eat. I think we should take the time to pause and really be grateful that God in His grace had provided us with food. And yet often, if we pray at all its just a hurried few words. The same could be said for helping and caring for others. Are we really willing and eager to give up our time and resources to help those in need. Or are we looking for loopholes to get out of doing so. Are we really reading our bible with a heart attuned to knowing and loving God more fully? Or are we reading it only out of duty.

Let us then learn to be better focused on what God really wants. Let us beware of loopholeism in our lives. If you are someone whose religious life is bound up in your own rituals or procedures consider whether these are really helping you. If you are so hurried and rushed that God is pushed into the farthest corner of your life consider your priorities. If you are constantly seeking ways to get around what you know God wants reconsider. God wants our loving and faithful hearts. Let us joyfully give them to Him today.

우리가 본 바와 같이 바리새인들은 그들이 고안한 율법을 우호하거나 파하는 방법을 찾는 데 몰두했습니다. 시간이 지남에 따라 그들은 안식일 여행 제한을 파하기 위해 길을 따라 집안 물건을 숨겼습니다. 물론 그들은 요점을 완전히 놓쳤습니다. 하나님은 그들의 어리석은 법에 대해 전혀 관심이 없었습니다. 그분이 관심을 가지셨던 것은 그들의 마음 상태였습니다. 그러나 우리 자신의 삶에 관해서는 종종 하점에 끌리지 않습니까? 우리는 종종 우리가 해야 한다고 알고 있는 일을 회피하거나 파하는 방법을 찾고 있지 않습니까? 예를 들어, 우리 모두는 우리가 먹는 음식에 대해 하나님께 감사하는 것이 옳다는 것을 압니다. 나는 우리가 잠시 멈춰서 하나님께서 은혜로 우리에게 음식을 공급해 주신 것에 대해 진정으로 감사해야 한다고 생각합니다. 그러나 종종 우리가 기도를 드린다면 그저 서두른 몇 마디의 기도일 뿐입니다. 다른 사람을 돕고 돌보는 일도 마찬가지입니다. 우리는 도움이 필요한 사람들을 돕기 위해 우리의 시간과 자원을 가까이 포기하고 열망하고 있습니까? 아니면 그렇게 하지 않기 위해 하점을 찾고 있습니까? 우리는 정말 하나님을 더 온전히 알고 사랑하는 마음으로 성경을 읽고 있습니까? 아니면 의무적으로만 읽고 있습니까? 그런 다음 하나님이 진정으로 원하시는 것에 더 집중하는 법을 배웁시다. 우리 삶의 하점을 조심합시다. 종교 생활이 자신의 의식이나 절차에 묶여 있는 사람이라면 이것이 정말로 도움이 되는지 생각해 보십시오. 당신이 너무 급하고 급해서 하나님이 당신 삶의 가장 먼 구석으로 밀려나셨다면 당신의 우선순위를 고려하십시오. 당신이 하나님께서 원하신다는 것을 알고 있는 것을 우호할 방법을 끊임없이 찾고 있다면 재고하십시오. 하나님은 우리의 사랑과 신실한 마음을 원하십니다. 오늘 기쁨으로 그분께 드리도록 합시다.

